

## Shir HaShirim

*Transliterations of songs likely to be sung: (with ch. & verse numbers)*

- 1:6,5<sup>1</sup> **Al tir'uni** she-ani sh-char-choret,  
she-sh'zafat'ni ha-shamesh.  
Sh'chora, ani, v'na-vah [repeat]  
v'na-vah, b'not yerushala-yim.
- 2:2-3 **K'shoshana** bein ha-huhim,  
ken ra'yati ben ha-banot;  
K'tapu-ah ba-at'zei ha-ya-ar,  
ken dodi ben ha-banim. [Yai, dai . . .]
- 2:4-5 Hevi-ani el beit ha-yayin, v'diglo alai ahava.  
sam'chuni ba-ashishot, ra'pəduni ba-tapuchim,  
ki holat ahava ani.  
S'molo tahat l'roshi, viyino tahab'keni,  
[ki holat ahava ani.]
- 2:8 **Kol dodi** hi-nei zeh bah;  
M'daleg 'al he-harim m'kapetz 'al ha-g'va-ot.
- 2:12, Ha**Nitzanim** nir'u nir'u ba-aretz,  
:11,13 eit hazamir higi'ah, (eit zamir).  
Ki hinei ha-stav avar, [stav] halaf halach lo, }<sub>2x</sub>  
... ha'g'fanim s'madar, nat-nu, natnu reiham. }

2:1-11

### Rose of Sharon: (2:1-11)

I am the rose of Sharon and the lily of the valley.  
As the lily among the thorns,  
so is my love among the daughters.  
As the apple tree among the trees of the wood,  
so is my beloved among the sons.  
I sat down under his shadow with great delight  
and his fruit was sweet to my taste.  
He brought me to the banqueting house,  
his banner over me was love.  
Stay me with flagons, comfort me with apples,  
for I am sick of love.  
I charge you, O ye daughters of Jerusalem,  
by the roes and by the hinds of the field,  
that ye stir not up, nor awake my love, until he please.  
The voice of my beloved, behold he cometh  
leaping upon the mountains,  
skipping upon the hills.  
My beloved spoke, and said unto me:  
Rise up, my love, my fair one, and come away.  
For lo, the winter is past, the rain is over and gone.

1. This happens fairly often:  
a song with verses  
out of order.

The above cite means:  
chapter **1**, verse **6**  
followed by verse. **5**.



2:10-13 [contains \*Kumi Lach within it]

Ana dodi v'amar li:

\* **Kumi lach**, ra'yati yafati, u'lchi-lach.

Ki-hinei ha-stav avar, ha-geshem halaf halach lo.

Ha-nitzanim nir'u ba-aretz, et ha-zammir higia'  
v'kol ha-tor nishma b'artzeinu.

Ha-t'eina hanta fa-geha, v'ha-gfanim s'madar natnu re'ah  
kumi lach ra'yati yafati u'lchi-lach.

2:14 Yonati b'hagvei ha-sela, b'seter ha-madreigot;  
har'ini et mar'eich, hash-mi'ini et koleich,  
ki koleich areiv, u-mar'eich naveh.

2:16 *Dodi Li* (see, **below**)

3:11 **Tze-na ur'ena** b'not tzion ba-melech sh'lomo;  
ba-atara she-it-ra lo imo b'yom hatunato  
u'v-yom simhat libo.

4:1 **Hinach yafa** ra'yati, hinach yafa eina-yich yonim;  
mi'ba-ad tzamateich, s'areich k'eder ha-izim;  
she-galzhu [gil-ad] mai-har gil-ad.

4:8,1; **Iti milvanon**, kala . . .

5:16 mim'onot ayarot. / Me-rosh shnir v'hermon  
Hinach yafa ra'yati, hinach yafa eina-yich yonim;  
zeh dodi, zeh rei-i, b'not y'rushalayim, zeh dodi.

4:9, :10 **Libavtini**, ahoti kala, libavtini b'ahad me-einayich . . .  
:10,11 Mah yafu do-da-ich, ahoti kala . . .  
v'rei-ah shal-mota-ich k're'ah l'vanon.

4:12, **Gan na-ul** ahoti kala . . .

5:1 Ba-ti l'gani, ahoti kala; ariti mori, im b'sami (bati l'gani . . .).

4:16 *Uri Tzafon*.

(full text, see "El ginat egoz", verse 3, at 6:11).

**Dodi Li** (finally!):

**2:16 Dodi li**, va-ani lo, ha-roeh ba-shoshanim.

**3:6** Mi zot olah min hamidbar, mi zot olah, m'kuteret mor u'l'vanah.

*Dodi li . . .*

**4:9** Libavtini, ahoti kala, li'bavtini kala! *Dodi li . . .*

**4:16** Uri! x x tzafon! x x U-vo'i teiman! *Dodi li . . .*

5:9 **Mah dodeich mi-dod**, hayafa ba-nashim;  
mah dodeich mi-dod, she-kacha hishbatanu.

[separate song

[starts here] \***Dodi tzah v'adom**, dagul mei-r'vava.

\* another song starts at  
these words

p. 4

6:1,2 **Ana halach dodeich**, hayafa ba-nashim,  
Ana pana dodeich u-n'vak-sheinu imach.  
Dodi yarad l'gano yarad l'gano la'arugot habosem

6:3 **Ani L'dodi V'dodi Li . . .** [Hei yayin yayin . . . !]

**El Ginat Egoz** *All the following 3 verses are one song:*

[1] **6:11 El ginat egoz** yarad'ti lir-ot b'ivei hanahal,  
Lir'ot ha-parhah ha-gefen, hei-netzu rimonim.

[2] **7:12-13** L'cha dodu neitzei ha-sadeh, nalina ba-kfarim  
[vs. 13] / nashkima bak'ramim;  
nir'eh im-parhah hagefen, pi-tah ha-s'madar.

[3] **4:16** Uri tzafon u-vo'i teiman, hafih gani yizlu b'samav.  
yavo dodu, dodu l'gano; v'yochal p'ri m'gadav.

8:6 *Set me as a seal upon your ♥ . . . upon your arm  
For love is as strong as death . . .*

*(Simeni cha-hotam al li'becha; cha-hotam al z'roecha  
ki aza ka-mavet ahava . . . r'shafeha rishvei esh, shalhevet-yah).*

8:8-10 *(repeat each verse)*

**Ahot lanu k'tana**, v'shadayim ein lah;  
mah na-aseh la-ahoteinu ba-yom she'yidubar bah? } 2x

Im homa hi, niv-neh aleha tirat kasef;  
v'im delet hi natzur ale-ha lu-ah arez. } 2x

Ani homa v'shadai kamigdalot . . . } 2x

8:13-14

**Hayoshevet ba-ganim**

haverim, makshivim l'koleich; hash-mi'ini.

B'rah dodu u'd'mai l'cha tzvi  
o l'oref ayalim, al harei v'samim.

(B'rah dodu, ho ho ho . . . /

[back to beginning] Hayoshevet . . .)

← **Grand Finale** 😊